

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand

**Band:** 43 (2016)

**Heft:** 163

**Rubrik:** P.-V. de l'assemblée de la FCVAP

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# P.-V. DE L'ASSEMBLÉE DE LA FCVAP

*Julien Besse, secrétaire de la FCVAP (VS)*

## Fédération cantonale valaisanne des Amis du patois

Assemblée générale annuelle

Dimanche 6 décembre 2015 à 14h30

Centre scolaire de Moréchon – Savièse. Procès-verbal : Besse Julien

Comité : Gisèle Pannatier, Gilbert Bellon, Roland Debons,  
Madeleine Bochatay, Josyne Denis, Jean-Michel Robyr

Excusés : Maurice Michelet, Philippe Antonin

Absences : voir liste manuscrite

### Ordre du jour :

1. Ouverture de l'assemblée et contrôle des présences
2. Lecture du PV de la dernière assemblée
3. Lecture des comptes 2014 - 2015
4. Rapport des vérificateurs de comptes, approbation des comptes 2014-2015 et du rapport des vérificateurs
5. Rapport de la présidente
6. Rapport d'activité des sociétés
7. Renouvellement du comité cantonal (fin de période)  
Election de deux nouveaux membres au comité
8. Nomination d'un vérificateur de comptes (élection complémentaire)
9. Veillée cantonale 2016
10. Assemblée annuelle 2016 et veillée cantonale 2017.
11. Divers

#### 1. Ouverture de l'assemblée et contrôle des présences

La présidente ouvre l'assemblée à 14h30. Elle salue les représentants des sociétés, les membres d'honneur et les membres du comité.

#### 2. Lecture du procès-verbal de l'assemblée générale 2014

Julien Besse effectue la lecture du procès-verbal de la précédente assemblée générale du 30.11.2014 à Chamoson rédigé par le secrétaire Maurice Michelet.

#### 3. Lecture des comptes 2014 - 2015

Josyne Denis lit et commente les comptes. Ils sont joints au présent procès-verbal.

#### 4. Rapport des vérificateurs de comptes, approbation des comptes 2014 – 2015 et du rapport des vérificateurs

Frédéric Carron indique avoir vérifié seul les comptes et délivre son rapport. Décision: Les comptes sont acceptés ainsi que le rapport des vérificateurs de compte.

## **5. Rapport de la présidente**

La présidente prend la parole et lit son rapport. Il est joint au présent procès-verbal.

## **6. Rapport d'activité des sociétés**

### *Li Fayerou, Bagnes*

Participation : Veillée cantonale à Chermignon; veillée des contes à Sion (les Hlouteux uniquement); Fête internationale du patois à Reignier-Esery (Fête internationale du francoprovençal);

Activité : Cours de patois avec une quinzaine de jeunes; pièces de théâtre (5 veillées avec 2 pièces au programme); des DVD de la pièce sont proposés à la vente.

Programme : Outre les activités traditionnelles, la société annonce la publication en décembre 2016 de son dictionnaire.

### *O Bareillon, Chamoson*

Participation : Fête du livre à Saint-Pierre de Clages

Activités : Animations au foyer de l'EMS de Chamoson; réunions avec traduction de textes français en patois, récits de contes et chants

Programme : La société peine à recruter de nouveaux membres et souhaite prospection dans ce sens.

### *Lè Partichiou Chermignon*

Participation : Evénement «Foi et patois» organisé par Alphalive à Crans ; présence au marché de Vevey

Activités : Enregistrement à Rhône FM; enseignement à l'Unipop avec 14 participants; animation au Home ; traduction de la déclaration universelle des droits de l'homme pour Orphanalytics; organisation de la veillée cantonale: André Lagger en profite pour remercier chaleureusement tous les participants !

### *Li Brëjèyoeü, Fully*

Participation : Fête de la châtaigne; Veillée de Chermignon; Messe avec la communauté portugaise pour les défunt; Jubilé du 200<sup>e</sup> à Sion;

Activités : Cours de patois donnés par Raymond Ançay ainsi que des cours de chant; 2 veillées ont eu lieu en février, pas un mot en français !

Pièce en trois actes, aussi les chants en patois...

Programme : Pièce de théâtre en patois.

### *Lè Tsaudric, Hérémence*

Inauguration du musée de la forge à Hérémence.

### *Li Brindèyeü, Leytron*

Participation : 25 rencontres diverses; le 15.12.14, la société a été invitée à Châteauneuf pour animer la soirée des Gradés pour la fête de tir; 18 juillet sortie d'été; 24.10. fête cantonale à Chermignon...

Activités : Le 24.04.15, animation au foyer Saint-Paul; traduction de la déclaration des droits de l'homme (40 heures passées !).

### *Chanson de la Montagne, Nendaz*

Programme : Pour 2016, chants en patois et théâtre entièrement en patois.

### *Li Charvagnou, Salvan*

Activités : On nous annonce 6 élèves pour les cours de patois ; le dictionnaire du patois est arrivé à la lettre P : 15 membres s'occupent du dictionnaire ! A cette occasion ont été rassemblés 300 objets liés au temps ancien;

Participation : Marché du bicentenaire, mais pas à la veillée de Chermignon; Marché de Salvan avec un stand de livres (organisation par la fanfare municipale).

### *Costumes et Patois, Savièse*

Mot d'accueil; travaux pour le Torrent-Neuf; remercie Chermignon pour l'invitation à la veillée; participation à la nuit des musées, avec un monde fou qui a participé à la fête du livre; traduction de la convention avec invitation à Martigny (champagne offert); félicitations à Anne Bretz pour tout ce qu'elle fait pour le patois à Savièse.

### *Lou Tré Nant Troistorrents*

85 membres; veillée tous les mois avec chants; participation veillée cantonale ... goûter du patois ... enregistrement à Rhône FM.

### *I Cöbla dû patouè de Nînda (ajout postérieur dû à l'absence de Maurice Michelet à l'AG)*

La société souffle un peu après la fin du projet « Accœutâ o noûtro patouè ». Reprise d'un programme plus ordinaire avec une veillée mensuelle, la messe en patois de Siviez, la sortie annuelle à Saint-Maurice (visite du trésor) et les cours de l'Université populaire. Les élèves ont préparé 3 saynètes interprétées le 3 décembre 2015 à Basse-Nendaz avec comme thème des reprises d'émission de la radio romande, en patois. Difficulté à recruter des membres au comité. Le comité actuel a été d'accord de prolonger d'une année ses fonctions, mais la société est en péril, vu le manque de forces vives pour la gérer. Pas de participation à la veillée cantonale. Traduction des Droits

de l'Homme. Collaboration avec l'ASPN (Association pour la Sauvegarde du Patrimoine Nendar) à la publication du livre *post-mortem* du Chanoine Marcel Michelet « Litanies au vieux village ». Textes en patois, en français et certains avec enregistrements, accessibles sur l'application pour smartphone Patois de Nendaz.

**7. Renouvellement du comité cantonal (fin de période); élection de deux nouveaux membres au comité**

Deux démissions sont annoncées : Madeleine Bochatay, membre, et Maurice Michelet, secrétaire. Deux candidats-tes pour les remplacer : Josiane Grange et Bernard Bessard; élus par acclamation ! Les autres membres sont réélus par acclamation.

**8. Nomination d'un vérificateur de comptes (élection complémentaire)**  
Est nommé Alain Coquoz en lieu et place de Jean-Bernard Fontannaz : accepté par acclamation !

**9. Veillée cantonale 2016.** Savièse propose d'organiser la fête pour 2016 : elle aura lieu à la Halle des fêtes le 29.10.16 l'après-midi dès 14h30.

**10. Assemblée annuelle 2016 et veillée cantonale 2017**

La présidente demande s'il y a des candidats pour l'assemblée 2016 et la veillée 2017; personne ne se manifeste.

**11. Divers**

Raymond Ançay : a des cours tous les mercredis avec 5 élèves de l'école primaire; remerciements à Anne Bretz-Héritier pour tout ce qu'elle fait pour le patois; un mot sur la veillée des contes à Sion et Dorénaz : Fully a son assemblée ce soir-là;

Anne-Gabrielle Bretz propose des N° de L'AMI DU PATOIS + recueil des déclarations des droits de l'homme;

La présidente, Gisèle Pannatier, lance un appel pour des contributeurs aux émissions de Rhône FM et Canal 9; remercie le groupe de Savièse pour l'accueil, l'apéritif et l'agape à venir ... ; se réjouit de venir à la veillée 2016 à Savièse.

La séance est levée à 16:00. Anne-Lise Solliard prend la parole au nom de la commune !

Savièse, le 6 décembre 2015

Le secrétaire *ad interim* : Julien Besse

Annexes au PV : Rapport annuel de la présidente. Comptes.